D-3018

D 302

28.12.31.

Translation of an anti-Christian handbill opposing the cultural invasion of China by Christianity, which purports to have emanated from a communist source, which was obtained in the Western district on December 28, 1931.

Labourers, peasants and soldiers.

Besides using guns and bayonets to massacre the Chinese people, the Imperialists have resorted to Christianity, which is equivalent to the opium evil, to stupefy us. Churches have been established almost everywhere and we are always being deceived by Christian pastors and Catholic priests. They want us to tolerate the aggression of capitalists and landlords as well as the massacre of the Imperialistic Kuomintang. They allege that this is the will of God which we cannot oppose lest God will be offended. What nonsense is this? Is there such a God? This is absurd. We are determined not to be enslaved, nor shall we be massacred by Imperialists and the Kuomintang. We will overthrow Christianity as well as the imperialistic Kuomintang. Our Russian brethren have already realized that Christianity is equivalent to the opium evil and that's why they have furthered anti-Christian activities. We must co-operate with them in the anti-Christian campaign. The following are our anti-Christian slogans:-

1) Oppose Christianity which is being used by the Imperialists as a tool for the cultural invasion of China.

2) Oppose Christianity which affects the peasants and labouring masses like stupefying drugs.

3) Oppose Christianity which is equivalent to the opium evil.

4) Expel the Christian pastors and Catholic priests who are the running dogs and spies of the Imperialists.

5) Oppose the organization by the Pope of 'White' crusaders to attack Soviet Russia.

6) Oppose the massacre by the Imperialists of the Chinese toiling masses in the Three Eastern Provinces.

7) Bring about an automatic abrogation of all unequal treaties.

8) Long live the Chinese Soviet.

Seen by O/c. S.B.

28/12.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 3018
Date 28. 12. 31

Extract from Intelligence Summary of December 28, 1931.

Communist Propaganda

Anti-Christian handbills opposing the celebration of the Christmas Festival issued by the Shanghai Federation of Labour Unions, a communist organ, made their appearance in the Western District on December 24.

O/c S.B.
vide your instructions contained in the attached news of Dec. 28, the above is a copy of the paragraph in question.
SBR 28/12.

S.B. Has any report been received about attempts to disseminate these handbills in the vicinity of churches?
28.12.31

O/c S.B.
No reports received regarding attempts to distribute these handbills either in the Concessions or French Concession.
SBR 29/12.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. D. REGISTRY
S. B. D. 3018
30. 12. 31.

Report — 30-12-31

4. Anti-Christian Propaganda emanating from Communist sources

A copy of an anti-Christian handbill which purports to have emanated from a communist source, was obtained in the Western District on December 28. The handbill appeals to labourers, peasants and soldiers to :-

1. Oppose Christianity which is being used by the Imperialists as a tool for the cultural invasion of China.
2. Oppose Christianity which affects the people like stupefying drugs.
3. Oppose the Christian pastors and Catholic priests who are the running dogs and spies of the Imperialists.
4. Oppose the organization by the Pope of "White" Crusaders to attack Soviet Russia.
5. Oppose the massacre by the Imperialists of the Chinese toiling masses in the Three Eastern Provinces.
6. Abrogate all unequal treaties.

Reg. attach to file.

R. 30/12

Fm. 1

Memorandum.

POLICE FORCE.
MUNICIPAL COUNCIL.

Shanghai, 28: 12: 1931.

To S2,

Please attach this file a copy of the paragraph which appeared on the Daily Report of 28: 12: '31. The daily report is really a summary and all matters in it should be covered by signed reports on file.

28/12

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 3018
Date 28. 12. 31

Special Branch,

December 24,1931.

Officer i/c C.C.Room :

Please send the following message to :-

D.C. (Divs)

D.C. (A. & T.R.)

D.O.s

All Stations, and

Supt. Fairbairn.

"It is reported that distribution of handbills and/or other Communist manifestations may occur in vicinity of places where religious services are being held in observance of Xmas festival".

O. i/c Sp. Br.

Rec 24/12

S2, Please prepare short paragraph on subject of handbills for Morning Reports.

Daily Report 28.12.31.

25.12.31

26/12

Translation of a Communist handbill entitled "Letter to local Labourers opposing the Christmas Festival", copies of which were distributed in the Western District on December 24, 1931.

God says "All must be law-abiding and you will be blessed after death". This is really absurd. Capitalists are intensifying their oppression on us, so our only hope is to oppose them. If God wants us to be law-abiding, it shows clearly that He is speaking on behalf of the capitalists and He is helping the capitalists to oppress us.

God has also said: " If any one should slap you on the left cheek, give him your right cheek to be slapped". Gandhi of India and the Chinese Kuomintang are the running dogs of Imperialists, the Kuomintang having betrayed the interests of the Chinese people. What is Christianity which devises ways and means to deceive the populace? It is the tool of the imperialistic capitalists in their political, economic and cultural invasions and it is equivalent to the Yellow Labour Union.

The Christmas festival every year is followed by much amusement. In reality, it is an occasion to present sweets to children. The Imperialists will be more enthusiastic this year because they have intensified their attacks on Soviet Russia and the Chinese revolution, and have spread rumour on the crisis of the Soviet economics, which is their shameless propaganda. The Imperialists are opposed to the labouring classes.

Labour friends, God is capitalistic. We cannot tolerate such a nonsensical thing as God. We are not only non-believers of Christianity, but we must overthrow Imperialists, the Kuomintang and capitalists as well as Christianity.

Shanghai Federation of Labour Unions.

Dated:
December 25, 1931.

反對耶穌聖誕節告上海工友

上帝說"大家要安分，死後上帝賜福你們"真是荒唐極了！資本家和黑龍會他們說了瓦拉沒有第二条路，他要我們安分，明顯的是替資本家講話，是幫助資本家壓迫我們的罪惡！

上帝說"有人打你左耳，你把右耳也給他"印度的甘地夢中想民族自覺出來民族利益替帝國主義當西走狗的「不抵抗主義」都是他們的子子孫孫十拆不扣的做帝國主義的狗腿軍師替他們想辦法騙騙羣衆的基督府教是基督教面，從這種說可以看出來了，他是帝國主義資本家在政治上經濟上文化上侵略壓迫的工具，他是念黃色之傳等一樣的。

每年到了聖誕節，照例的要大吹大打的來玩把戲其實也不過是拿着糖果騙了小孩子罷了，今年帝國主義和蘇的進攻蘇聯，進攻中國革命，他們更要高來高去，而且又造謠污衊說蘇聯經濟危機的妄動宣傳，打起旗幟來給我們工人階級對立！

工友們上帝是資本家的，我們不要這種混帳東西，我們不但不要相信基督教，而且要在打倒帝國主義國民黨資本家的時候，像基督教合他們一道送終！

上海總工聯　十二月廿五日

反對耶穌聖誕節告上海工友

上海工友們！大家要要分辨上帝騙騙你們！要是被他騙騙住，資本家加緊壓迫我們，我們還有什麼工資可拿？他要我們安安靜靜的受資本家壓迫，我們還能夠翻身麼？

上帝說，有人打你左臉，你就把右臉也給他打的意思。甘願受中華民族的先出賣民族利益的主義出賣危險的「不抵抗主義」，都是他們的子子孫孫，十拆不拆的帝國主義的狗腿子，替他們想辦法騙騙羣衆的基督教是基督教意思，從這種說可以看出來了，他是帝國主義資本家的政治工具，上文化上壓迫的工具，他是令貧苦工會等一樣的。

每年到了聖誕節，照例的要大吹大打的來玩把戲，其實也不過是拿着耶穌來騙了小孩子罷了，分身帝國主義加緊的進攻中國革命，他們更要高來高去了，加且又造謠污蔑，說蘇聯經濟危機的要恥笑，打起滿城風雨來對立！

工友們！上帝是資本家的，我們不要這種混帳東西，我們不但不要相信基督教，而且要在打倒帝國主義國民黨資本家的時候，連基督教合他們一道進攻！

上海總工聯　十二月廿五日

Translation of a Communist handbill entitled "Letter to local Labourers opposing the Christmas Festival", copies of which were distributed in the Western District on December 24, 1931.

God says "All must be law-abiding and you will be blessed after death". This is really absurd. Capitalists are intensifying their oppression on us, so our only hope is to oppose them. If God wants us to be law-abiding, it shows clearly that He is speaking on behalf of the capitalists and He is helping the capitalists to oppress us.

God has also said: " If any one should slap you on the left cheek, give him your right cheek to be slapped". Gandhi of India and the Chinese Kuomintang are the running dogs of Imperialists, the Kuomintang having betrayed the interests of the Chinese people. What is Christianity which devises ways and means to deceive the populace? It is the tool of the imperialistic capitalists in their political, economic and cultural invasions and it is equivalent to the Yellow Labour Union.

The Christmas festival every year is followed by much amusement. In reality, it is an occasion to present sweets to children. The Imperialists will be more enthusiastic this year because they have intensified their attacks on Soviet Russia and the Chinese revolution, and have spread rumour on the crisis of the Soviet economics, which is their shameless propaganda. The Imperialists are opposed to the labouring classes.

Labour friends, God is capitalistic. We cannot tolerate such a nonsensical thing as God. We are not only non-believers of Christianity, but we must overthrow Imperialists, the Kuomintang and capitalists as well as Christianity.

Shanghai Federation of Labour Unions.

Dated:
December 25, 1931.

Form No. 3
G. 7500-7

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

File No. 301 E.
Section D2.
24. 12. 31.
Date December 24, 1931

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE & S. B. REGISTRY

Subject (in full) Anti-Christian Propaganda emanating from Shanghai Federation of Labour Unions (Communist organ)

Made by D. I. Kuh Pao-hwa Forwarded by DBKu. DI.

I submit herewith six copies of a communist handbill together with translation, entitled "Letter to local labourers opposing the Christmas festival". This document exhorts local labourers to oppose the celebration of the Christmas festival and to overthrow Christianity.

These handbills made their appearance in the Western district on December 24.

Kuh Pao-hwa.
D. I.

Officer i/c Special Branch.

$2, as already instructed please
MG
Done 25:12:31.

Commissioner of Police,
Sir,
Information. A circular telephone message is being sent out warning D.s (Divs), S.O's and stations of possibility of distribution of handbills and other Communistic manifestations in vicinity of places where religious gatherings are being held in observance of Xmas festival.

H. Gwynn O. i/c Sp. Br. 24:12:31